

दरियाई षांई के बाल षांई नही हैी

Pourquoi les hippopotames n'ont pas

de poils



✎ Basilio Gimo, David Ker  
🔗 Carol Liddiment  
📖 Nandani  
😊 Hindi / French  
📊 Level 2



## Storybooks Mauritius



[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)  
दरियाई षांई के बाल षांई नही हैी / Pourquoi les  
hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

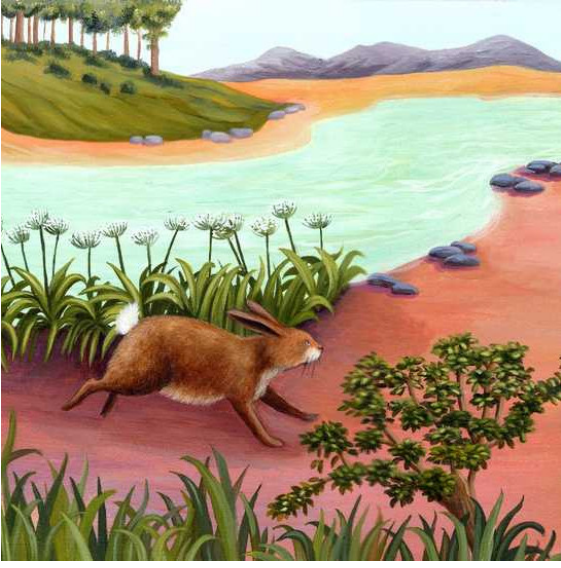
Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nandani (hi), Benjamin Chau (fr)

This story originates from the African Storybook  
( [africanstorybook.org](https://africanstorybook.org) ) and is brought to you by  
Storybooks Mauritius in an effort to provide  
children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

ਦੁਲਿਯਾ ਫੀਝਾਂ ਮੀ ਵਲੈਂ ਯਾ, ਵਫ ਥੌਮ ਰਹਾ ਯਾ ਆਰ ਕੁਝ ਆਠੀ ਥਾਸ  
 ਯਾ ਰਹਾ ਯਾ।





दरियाई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियाई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियाई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois pas que tu me piétines le pied ? »



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

...

Lapin était content que les poils de Hippo soient brulés. Et jusqu'à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »

...

दरिद्राई घाई ने खरगोश से माफी माँगी, "माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। कृपया मुझे माफ़ कर दो" लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सुनी और वह दरिद्राई घाई पर चिल्लाते लगा, "तुमने जान बूझकर किया है। किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा"



Hippo se mit à pleurer et se réfugia dans l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

...

दरिद्राई घाई ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा। उसकी सारे बाल जल गए थे। दरिद्राई घाई रो रहा था "मेरे बाल जल गए। मेरे सारे बाल चले गए। मेरे सुंदर बाल!"





खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



बाद में, दरियाई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!” आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियाई घोड़े के बाल जलाने लगीं।

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.